

KALMUS VOCAL SCORES

ROMÉO ET JULIETTE

Symphonie Dramatique.

par

HECTOR BERLIOZ.

Op. 17.

TABLE DES MORCEAUX.

N ^o 1	INTRODUCTION	COMBATS, TUMULTE, INTERVENTION DU PRINCE	1
«	PROLOGUE.	RECITATIF CHORAL.....D'anciennes haines endormies ont surgi...	8
«	STROPHES	..... Premiers transports que nul n'oublie	18
«	RECITATIF CHORAL	..... Bientôt de Roméo la pâle rêverie	28
«	SCHERZETTO	..... La Messagère fluette et légère	29
N ^o 2	GRANDE FÊTE CHEZ CAPULET (ROMÉO SEUL)		41
N ^o 3	NUIT SEREINE	LE JARDIN DE CAPULET SILENCIEUX ET DESERT	58
«	CHOEUR	..... Ohé Capulets Bonsoir! Bonsoir!	59
«	SCÈNE D'AMOUR		68
N ^o 4	LA REINE MAB OU LA FÉE DES SONGES (SCHERZO)		79
N ^o 5	CONVOI FUNÈBRE DE JULIETTE (CHOEUR DES CAPULETS)	Jetez des fleurs	96
N ^o 6	ROMEO AU TOMBEAU DES CAPULETS.	INVOCATION. RÉVEIL DE JULIETTE	110
N ^o 7	FINAL (CHOEUR)	..... Quoi Roméo de Retour	118
«	AIR	..... Pauvres enfants que je pleure	137
«	SERMENT DE RECONCILIATION	..... Jurez donc par l'auguste symbole	165

PRÉFACE

DE LA GRANDE PARTITION

DE

ROMÉO & JULIETTE

On ne se méprendra pas sans doute sur le genre de cet ouvrage. Bien que les voix y soient souvent employées, ce n'est ni un opéra de concert, ni une cantate, mais une symphonie avec chœurs.

Si le chant y figure presque dès le début, c'est afin de préparer l'esprit de l'auditeur aux scènes dramatiques dont les sentiments et les passions doivent être exprimés par l'orchestre. C'est en outre pour introduire peu à peu dans le développement musical les masses chorales, dont l'apparition trop subite aurait pu nuire à l'unité de la composition. Ainsi le prologue, où, à l'exemple de celui du drame de Shakespeare lui-même, le chœur expose l'action, n'est chanté que par quatorze voix. Plus loin se fait entendre (hors de la scène) le chœur des Capulets (hommes) seulement ; puis, dans la cérémonie funèbre, les Capulets hommes et femmes. Au début du finale figurent les deux chœurs entiers des Capulets et des Montaigus et le père Laurence ; et à la fin, les trois chœurs réunis.

Cette dernière scène de la réconciliation des deux familles est seule du domaine de l'opéra ou de l'oratorio. Elle n'a jamais été, depuis le temps de Shakespeare, représentée sur aucun théâtre ; mais elle est trop belle, trop musicale, et elle couronne trop bien un ouvrage de la nature de celui-ci, pour que le compositeur ait pu songer à la traiter autrement.

Si, dans les scènes célèbres du jardin et du cimetière, le dialogue des deux amants, les *aparté* de Juliette et les élans passionnés de Roméo ne sont pas chantés, si enfin les duos d'amour et de désespoir sont confiés à l'orchestre, les raisons en sont nombreuses et faciles à saisir. C'est d'abord, et ce motif seul suffirait à la justification de l'auteur, parce qu'il s'agit d'une symphonie et non d'un opéra. Ensuite, les duos de cette nature ayant été traités mille fois vocalement et par les plus grands maîtres, il était prudent autant que curieux de tenter un autre mode d'expression. C'est aussi parce que la sublimité même de cet amour en rendait la peinture si dangereuse pour le musicien, qu'il a dû donner à sa fantaisie une latitude que le sens positif des paroles chantées ne lui eût pas laissée, et recourir à la langue instrumentale, langue plus riche, plus variée, moins arrêtée, et par son vague même, incomparablement plus puissante en pareil cas.

Romeo und Julie.

Dramatische Symphonie.

Roméo et Juliette.

Symphonie Dramatique.

Paroles d'Emile Deschamps.

Romeo and Juliet.

Dramatic Symphony.

English Translation by John Bernhoff.

An Nicolo Paganini.

PREMIÈRE PARTIE.

ERSTER THEIL.

FIRST PART.

1. INTRODUCTION.

Combats - Tumulte - Intervention du Prince.
Kämpfe - Tumult - Dazwischenkunft des Fürsten.
Combat - Tumult - Intervention of the Prince.

H. Berlioz, Op. 17.

Componirt in Paris 24. Januar-8. September 1839.

Allegro fugato. ($\text{♩} = 116.$)

Pianoforte.

The musical score is presented in three systems. The first system shows the Piano (Pianoforte) part with a treble and bass clef, and the Viola part with a treble clef. The second system shows the Viola part with a bass clef and the Piano part with a bass clef. The third system shows Violin I (Viol. I.) and Violin II (Viol. II.) parts with treble clefs, and the Piano part with a bass clef. The score includes various musical notations such as trills (tr), accents (>), and dynamic markings like *f* (forte) and *Vel.* (velocity).